

## Hebrew and Torah

### Terumah: Exo. 25.1-27.19.

For Thu. 002/03/2011

#### Hebrew from **Davka Writer Tools**

*Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press*  
<http://davka.com>

#### Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos. Hebrew is often not able to be transliterated by the standard rules. Therefore we select the closest phonetic options we can to equate the Hebrew sounds to English. Sometimes it just doesn't work but we give it our best.

#### Translation

#### **THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)**

**Published by Thomas Nelson, Inc.**

**Courtesy PC Study Bible**

*Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated*  
<http://biblesoft.com>

----- Other Resources Where Used -----

#### **Strong's Exhaustive Numbers and Concordance (S)**

with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.

*Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.*  
<http://biblesoft.com>

#### **The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon (L)**

*by Benjamin Davidson - ISBN 0-913573-03-5*

#### **The Soncino Midrash Rabbah (M)**

©1983 *The Soncino Press, Ltd.*

is a product of Judaica Press, Inc. Brooklyn, NY  
<http://davka.com> - Judaica Classics

## Reading Practice

### פרק כה

[פרשת תרומה] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לָבוֹ תִקְחוּ אֶת־תְּרוּמַתִּי: ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִקְחוּ מֵאֲתֶם זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֵׁת: ד וּתְכַלֶּת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: ה וְעֹרֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעִצֵּי שִׁטִּים: ו שָׁמֶן לְמֶאֱר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: ז אַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֹּאִים לְאַפָּד וְלַחֲשׂוֹן: ח וְעֵשׂוֹ לִי מִקֹּדֶשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכָם: ט כָּכֹל אֲשֶׁר אָנִי מֵרְאֶה אֹתְךָ אֵת תְּבִנֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תְּבִנֹת כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ: י וְעֵשׂוּ אֲרוֹן עִצֵּי שִׁטִּים אֲמֹתִים וְחָצִי אַרְכּוֹ וְאֲמָה וְחָצִי רְחִבּוֹ וְאֲמָה וְחָצִי קִמְתּוֹ: יא וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טְהוֹר מִבַּיִת וּמְחוּץ תִּצְפְּנוּ וְעֲשִׂיתָ עָלָיו זָר זָהָב סָבִיב: יב וַיִּצְקֶתָ לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי זָהָב וְנָתַתְּהָ עַל אַרְבַּע פְּעֻמֹתָיו וְשִׁתִּי טַבַּעֲתֵי עַל־צַלְעוֹ הָאֲחֹת וְשִׁתִּי טַבַּעֲתֵי עַל־צַלְעוֹ הַשְּׂנִית: יג וְעֲשִׂיתָ בְדֵי עִצֵּי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב: יד וְהִבַּאתָ אֶת־הַבָּדִים בְּטַבַּעֲתֵי עַל צַלְעֹת הָאֲרוֹן לְשֵׂאת אֶת־הָאֲרוֹן בָּהֶם: טו בְּטַבַּעֲתֵי הָאֲרוֹן יִהְיוּ הַבָּדִים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ: טז וְנָתַתָּ אֶל־הָאֲרוֹן אֵת הַעֲדוֹת אֲשֶׁר אָתָּן אֱלֹהִי: [שְׁנִי] יז וְעֲשִׂיתָ כִפֹּרֶת זָהָב טְהוֹר אֲמֹתִים וְחָצִי אַרְכָּהּ וְאֲמָה וְחָצִי רְחִבָּהּ: יח וְעֲשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרָבִים זָהָב מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכִּפֹּרֶת: יט וְעֲשֶׂה כְרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וּכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכִּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרָבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו: כ וְהָיוּ הַכְּרָבִים פְּרָשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכִּפֹּרֶת וּפְנִיָהֶם אִישׁ אֶל־אֲחִיו אֶל־הַכִּפֹּרֶת יִהְיוּ פָנָי הַכְּרָבִים: כא וְנָתַתָּ אֶת־הַכִּפֹּרֶת עַל־הָאֲרוֹן מְלַמְעֵלָה וְאֶל־הָאֲרוֹן תִּתֵּן אֶת־הַעֲדוֹת אֲשֶׁר אָתָּן אֱלֹהִי: כב וְנוֹעַדְתִּי לָךְ שֵׁם וּדְבַרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכִּפֹּרֶת מִבַּיִן שְׁנֵי הַכְּרָבִים אֲשֶׁר עַל־הָאֲרוֹן הַעֲדוֹת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

*Vaidaber YHWH el-Moshe lemor.*

25.1 And YHWH spoke to Moses saying.

ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ

אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ תִקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי:

*Daber el-beney Yisrael veyikchu-li terumah me'et kol-ish*

*asher yidvenu libo tiqchu et-terumai.*

2 "Speak to the children of Israel, that they bring Me an offering. From everyone who gives it willingly with his heart you shall take My offering.

Offering - OT:8641 תְּרוּמָה teruwmah (ter-oo-maw'); or terumah (Deut 12:11) (ter-oo-maw'); from OT:7311; a present (as offered up), especially in sacrifice or as tribute.

Willingly - OT:5068 נָדַב nadab (naw-dab'); a primitive root; to impel; hence, to volunteer (as a soldier), to present spontaneously: KJV - offer freely, be (give, make, offerself) willing (-ly).

ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשֵׁת:

*Vezot hatrumah asher tikchu meitam zahav vacheshet uncheshet.*

3 And this is the offering which you shall take from them: gold, silver, and bronze;

ד וְתִכְלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:

*Utchelet, ve'argaman, vetola'at, shani, veshesh, ve'izim.*

4. blue, purple, and scarlet thread, fine linen, and goats' hair;

Blue - OT:8504 תִּכְלֶת tekeleth (tek-ay'-leth); probably for OT:7827; the cerulean mussel, i.e. the color (violet) obtained therefrom or stuff dyed therewith: KJV - blue.

Purple - OT:713 אַרְגָּמָן 'argaman (ar-gaw-mawn'); of foreign origin; purple (the color or the dyed stuff): KJV - purple.

Scarlet - OT:8438 תוֹלָה towla' (to-law'); and (feminine) towla'ah (to-lay-aw'); or towla'ath (to-lah'-ath); or tola'ath (to-lah'-ath); from OT:3216; a maggot (as voracious); specifically (often with ellipsis of OT:8144) the crimson-grub, but used only (in this connection) of the color from it, and cloths dyed therewith:

Fine linen - OT:8336 שֵׁשׁ shesh (shaysh); or (for alliteration with OT:4897) sheshiy (shesh-ee'); for OT:7893; bleached stuff, i.e. white linen or (by analogy) marble: KJV - blue, fine ([twined]) linen, marble, silk.

Goats' hair - OT:5795 עִז ez (aze); from OT:5810; a she-goat (as strong), but masculine in plural (which also is used ellipt. for goat's hair): KJV - (she) goat, kid.

ה וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֵצֵי שִׁטִּים:

*Ve'orot eylim meadamim, veorot techashim, va'atzey shitim.*

5. ram skins dyed red, badger skins, and acacia wood;

Skins - OT:5785 עֹר owr (ore); from OT:5783; skin (as naked); by implication, hide, leather:

Badger - OT:8476 תְּחָשׁ tachash (takh'-ash); probably of foreign derivation; a (clean) animal with fur, probably a species of antelope: KJV - badger.

Acacia - OT:7848 שִׁטָּה shittah (shit-taw'); feminine of a derivative [only in the plural shittiym (shit-teem)]; meaning the sticks of wood] from the same as OT:7850; the acacia (from its scourging thorns):

ו שֶׁמֶן לְמָאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:

*Shemen lamaor, besamim leshemen hamishchah veliketoret hasamim.*

6. oil for the light, and spices for the anointing oil and for the sweet incense;

Oil - OT:8081 שֶׁמֶן shemen (sheh'-men); from OT:8080; grease, especially liquid (as from the olive, often perfumed); figuratively, richness:

Spices - OT:1314 בְּשָׂם besem (beh'-sem); or bosesem (bo'-sem); from the same as OT:1313; fragrance; by implication, spicery; also the balsam plant:

Anointing - OT:4888 מִשְׁחָה mishchah (meesh-khaw'); or moshchah (mosh-khaw'); from OT:4886; unction (the act); by implication, a consecratory gift: KJV - (to be) anointed (-ing), ointment. (root for Mashiach)

Incense - OT:7004 קְטֹרֶת qetoreth (ket-o'-reth); from OT:6999; a fumigation: KJV - (sweet) incense, perfume.

Sweet - OT:5561 סַם cam (sam); from an unused root meaning to smell sweet; an aroma: KJV - sweet (spice).

## ז אבני־שֹׁהַם וְאֲבֵנֵי מִלֹּאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:

*Avney-shoham veavney miluim la'efod velachoshen.*

7. **onyx stones**, and stones to be **set** in the **ephod** and in the **breastplate**.

**Stones of** - OT:68 אֶבֶן 'eben (eh'-ben); from the root of OT:1129 through the meaning to build; a stone:

**Onyx** - OT:7718 שֹׁהַם shoham (sho'-ham); from an unused root probably mean to blanch; a gem, probably the beryl (from its pale green color): KJV - onyx.

**Set** - OT:4394 מִלֹּא millu' (mil-loo'); from OT:4390; a fulfilling (only in plural), i.e. (literally) a setting (of gems), or (technically) consecration (also concretely, a dedicatory sacrifice): KJV - consecration, be set.

**Ephod** - OT:646 אֶפֹּד 'ephod (ay-fode'); rarely 'ephod (ay-fode'); probably of foreign derivation a girdle; specifically the ephod or high-priest's shoulderpiece; also generally, an image: KJV - ephod.

**Breastplate** - OT:2833 חֹשֶׁן choshen (kho'-shen); from an unused root probably meaning to contain or sparkle; perhaps a pocket (as holding the Urim and Thummim), or rich (as containing gems), used only of the gorget of the highpriest: KJV - breastplate.

## ח וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹכָם:

*Ve'asu li mikdash veshachanti betocham.*

8. And let them make Me a sanctuary, that I may dwell among them.

**Dwell** - OT:7931 שָׁכַן shakan (shaw-kan'); a primitive root [apparently akin (by transmission) to OT:7901 through the idea of lodging; compare OT:5531, OT:7925]; to reside or permanently stay (literally or figuratively):

**Among them** - OT:8432 תָּוֶק tavek (tav'-vek); from an unused root meaning to sever; a bisection, i.e. (by implication) the centre: KJV - among (-st), between, half, (therewhere-), in (-to), middle, mid [-night], midst (among), out (of), through, with (-in).

## ט כָּל־כְּלֵי וְכָל־אֲשֶׁר אָנֹכִי מְרַאֶה אֹתְךָ אֵת תְּבִנַּת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תְּבִנַּת כָּל־כְּלָיו וְכָל־

### תַּעֲשֶׂה:

*Kechol asher ani mareh otcha et tavnit hamishkan ve'et tavnit kol-kelav vechen taasu.*

9. according to all that I show you, that is, the **pattern** of the **tabernacle** and the pattern of all its **furnishings**, just so you shall make it.

**Pattern** - OT:8403 תְּבִינָת tabniyth (tab-neeth'); from OT:1129; structure; by implication, a model, resemblance: KJV - figure, form, likeness, pattern, similitude.

**Tabernacle** - OT:4908 מִשְׁכָּן mishkan (mish-kawn'); from OT:7931; a residence (including a shepherd's hut, the lair of animals, figuratively, the grave; also the Temple); specifically, the Tabernacle (properly, its wooden walls): KJV - dwelleth, dwelling (place), habitation, tabernacle, tent.

**Furnishings** - OT:3627 כֵּלִי keliy (kel-ee'); from OT:3615; something prepared, i.e. any apparatus (as an implement, utensil, dress, vessel or weapon):

## י וַעֲשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמַתִּים וְחָצִי אַרְבֹּ

### וְאֲמָה וְחָצִי רַחְבּוֹ וְאֲמָה וְחָצִי קוֹמָתוֹ:

*Ve'asu aron atzey shitim amata'im vachetzi arko veamah vachetzi rachbo veamah vachetzi komato.*

10. "And they shall make an ark of acacia wood; two and a half cubits shall be its length, a cubit and a half its width, and a cubit and a half its height.

## יָא וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ תִּצְפְּנֵהוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָר זָהָב סָבִיב:

*Vetzipita oto zahav tahor mibey'it umichutz tetzaenu ve'asita alav zer zahav saviv.*

11. And you shall overlay it with pure gold, inside and out you shall overlay it, and shall make on it a molding of gold all around.

## יב וַיַּצְקֵתָ לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת זָהָב וְנִתְּתָה עַל אַרְבַּע פְּעֻמֹּתָיו וְשִׁתִּי טַבַּעֲת

### עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וְשִׁתִּי טַבַּעֲת עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

*Veyatzak'ta lo arba tabot azhav venatatah al arba pa'amotav ushtey tavaot al-tzalo haechat ushtey tavaot al-tzalo hashanit.*

12. You shall cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; two rings shall be on one side, and two rings on the other side.

יג וְעָשִׂיתָ בַּדֵּי עֵצֵי שִׁטִּים וְצָפִיתָ אֹתָם זָהָב:

*Veasita vadey atzey shitim vetzipita otam zahav.*

13. And you shall make poles of acacia wood, and overlay them with gold.

יד וְהִבַּאתָ אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבְעֹתַי עַל צַלְעֹת הָאָרוֹן לְשֵׂאת אֶת־הָאָרוֹן בָּהֶם:

*Veheveta et-havadim batabaot al tzalot ha'aron laset et-ha'aron bahem.*

14. You shall put the poles into the rings on the sides of the ark, that the ark may be carried by them.

טו בְּטַבְעֹת הָאָרוֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ:

*Betabot ha'aron yiyu habadim lo yasuru mimenu.*

15. The poles shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it.

טז וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרוֹן אֶת־הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ:

*Venatata el-haaron et haedut asher eten elecha.*

16. And you shall put into the ark the Testimony which I will give you.

[שְׁנַי] יז וְעָשִׂיתָ כִּפְרֹת זָהָב טָהוֹר אֲמָתַיִם וְחָצִי אַרְכָּהּ וְחָצִי רְחִבָּהּ:

*Ve'asita chaporet zahav tahor amataim vachetzi arkah veamah vachetzi rachbah.*

17. "You shall make a mercy seat of pure gold; two and a half cubits shall be its length and a cubit and a half its width.

יח וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכִּפְרֹת:

*Ve'asita shenaim kiruvim zahav miksha ta'aseh otam mishney ketzot hakaporet.*

18. And you shall make two cherubim of gold; of hammered work you shall make them at the two ends of the mercy seat.

יט וַעֲשֵׂה כְרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכִּפְרֹת תַעֲשֶׂהוּ

אֶת־הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו:

*Va'aseh kerov echad mikatzah mizeh uchruv-echad mikatzah mizeh min-hakaporet ta'asu et-hakrurim al-shney ketzortav.*

19. Make one cherub at one end, and the other cherub at the other end; you shall make the cherubim at the two ends of it of one piece with the mercy seat.

כ וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פְּרָשֵׁי כְנָפַיִם לְמַעַלָּה סְכָכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכִּפְרֹת

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכִּפְרֹת יִהְיוּ פְנֵי הַכְּרֻבִים:

*Veha'yu hakrurim porshay chenafaym lemalah soch'chim bechanfeyhem al-hakaporet ufneyhem ish el-hakaporet yiyu peney hakrurim.*

20. And the cherubim shall stretch out their wings above, covering the mercy seat with their wings, and they shall face one another; the faces of the cherubim shall be toward the mercy seat.

כא וְנָתַתָּ אֶת־הַכִּפְרֹת עַל־הָאָרוֹן מִלְּמַעְלָה וְאֶל־הָאָרוֹן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדוּת אֲשֶׁר

אֶתֵּן אֵלֶיךָ:

*Venatata et-hakaporet al-ha'aron milmalah ve'el-ha'aron titen et-ha'edut asher eten elecha.*

21. You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you shall put the Testimony that I will give you.

כב וְנוֹעַדְתִּי לָךְ שָׁם וְדַבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכִּפְרֹת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר

עַל־הָאָרוֹן הָעֵדוּת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֶצְוֶה אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Veno'adi lecha sham vedibarti itcha me'al hakaporet mibeyn sheney hakirubim asher al-aron hadut et kal-asher atzaveh otcha el-beney Yisrael.*

22. And there I will meet with you, and I will speak with you from above the mercy seat, from between the two cherubim which are on the ark of the Testimony, about everything which I will give you in commandment to the children of Israel.

כג וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֵצֵי שִׁטִּים אֲמָתַיִם אַרְכּוֹ וְאַמְּהָ רְחִבּוֹ וְחָצִי קוֹמָתוֹ:

*Ve'asit shulchan atzey shitim amate'im arko veamah rachbo veamah vachetzi komato.*

23. "You shall also make a table of acacia wood; two cubits shall be its length, a cubit its width, and a cubit and

a half its height.

כד וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לוֹ יָרֵךְ זָהָב סָבִיב:

*Vetzipita oto zahav tahor ve'asita lo zer zahav saviv.*

24. And you shall overlay it with pure gold, and make a molding of gold all around.

כה וְעָשִׂיתָ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֶרֶךְ־זָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:

*Veasita lo misgeret tofach saviv ve'asita zer-zahav lemisgarto saviv.*

25. You shall make for it a frame of a handbreadth all around, and you shall make a gold molding for the frame all around.

כו וְעָשִׂיתָ לוֹ אַרְבַּע טַבָּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר

לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

*Ve'asita lo arba tavot zahav venatata et-hataba'ot al arba hape'ot asher learba raglav.*

26. And you shall make for it four rings of gold, and put the rings on the four corners that are at its four legs.

כז לַעֲמֹת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶינָן הַטַּבָּעֹת לְבַתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

*Le'umat hamisgeret tiyeyna hatabaot lebatim levadim laset et-hashulchan.*

27. The rings shall be close to the frame, as holders for the poles to bear the table.

כח וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְנִשְׂאֲבָם אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

*ve'asita it-habadim atzey shitim vetzipita otam zahav venisa-vam et-hashulchan.*

28. And you shall make the poles of acacia wood, and overlay them with gold, that the table may be carried with them.

כט וְעָשִׂיתָ קַעֲרֹתָיו וְכַפְתָּיו וְקִשׁוֹתָיו וּמִנְקִיָּתָיו אֲשֶׁר יִסַּךְ בָּהֶן

זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

*Ve'asita ke'arotav vechaportav umnaki'yotav asher yusach bahem zahav tahor ta'aseh otam.*

29. You shall make its dishes, its pans, its pitchers, and its bowls for pouring. You shall make them of pure gold.

ל וְנָתַתָּ עַל־הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לִפְנֵי תָמִיד:

*venatata al-hashulchan lechem panim lefaney yamid.*

30. And you shall set the showbread on the table before Me always.

[שלישי] לא וְעָשִׂיתָ מְנֹרֶת זָהָב טָהוֹר מְקֻשָּׁה תִּיעָשֶׂה הַמְּנֹרֶה יִרְכָּה וְקִנָּה

גְּבִיעִיָּה כַּפְתֻּרִיָּה וּפְרָחִיָּה מִמְּנֶה יִהְיוּ:

*ve'asita menorat zahav tahor mikshah tey'aseh hamenorah yerichah vekanah*

*bevie'yah kaftore'yah ufrache'yah mimnah yayu.*

31. "You shall also make a lampstand of pure gold; the lampstand shall be of hammered work. Its shaft, its branches, its bowls, its ornamental knobs, and flowers shall be of one piece.

לב וְשֵׁשׁ קָנִים יֵצְאוּ מִצְדָּה שְׁלֹשָׁה | קִנֵּי מְנֹרֶה מִצְדָּה הָאֶחָד

וְשֵׁשׁ קִנֵּי מְנֹרֶה מִצְדָּה הַשֵּׁנִי:

*veshisha kanim yotzim mitzide'yah sheloshah keney menorah mitzidah haechad*

*ushloshah keney menorah mitzidah hashenim.*

32. And six branches shall come out of its sides: three branches of the lampstand out of one side, and three branches of the lampstand out of the other side.

לג שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקִנָּה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וּפְרָח וְשֵׁשׁ גְּבִעִים

מְשֻׁקָּדִים בְּקִנָּה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וּפְרָח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־הַמְּנֹרֶה:

*Sheloshah gevi'im meshukadim bakaneh haechad kaftor vaferach ushloshah gevi'im*

*meshukadim bakaneh haechad kaftor vafarach ken lesheshet hakanim hayotzim min-hamenorah.*

33. Three bowls shall be made like almond blossoms on one branch, with an ornamental knob and a flower, and three bowls made like almond blossoms on the other branch, with an ornamental knob and a flower — and so for the six branches that come out of the lampstand.

לד ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתורה ופרחיה:

*uvamenorah arba'ah gevi'im meshukadim kaftore'yah ufracheha.*

34. On the lampstand itself four bowls shall be made like almond blossoms, each with its ornamental knob and flower.

לה וכפתור תחת שני הקנים ממנה וכפתור תחת שני הקנים ממנה

וכפתור תחת שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים מן המנרה:

*Vechaftor tachat shney hakanim mimenah vechaftor tachat shney hakanim mimenah*

*vechaftor tachat-sheny hakanim mimenah lesheshet hakanim hayotzim min-hamenorah.*

35. And there shall be a knob under the first two branches of the same, a knob under the second two branches of the same, and a knob under the third two branches of the same, according to the six branches that extend from the lampstand.

לו כפתוריהם וקנתם ממנה יהיו כלה מקשה אחת זהב טהור:

*Kaftoreyhem uknotam mimenah yiyu kulah mikshah achat zahav tahor.*

36. Their knobs and their branches shall be of one piece; all of it shall be one hammered piece of pure gold.

לו ועשית את נרותיה שבעה והעלה את נרותיה והאיר על עבר פניה:

*Ve'asita et-neroteha shivah vehe'elah et'neroteha veheir al-etver paneha.*

37. You shall make seven lamps for it, and they shall arrange its lamps so that they give light in front of it.

לח ומלקחיה ומחתותיה זהב טהור:

*umalkacheah umachtoteha zahav tahor.*

38. And its wick-trimmers and their trays shall be of pure gold.

לט כפר זהב טהור יעשה אותה את כל הכלים האלה:

*Kikar zahav tahor ya'aseh ota et kal-hakelim haeleh.*

39. It shall be made of a talent of pure gold, with all these utensils.

מ וראה ועשה בתבניתם אשר-אתה מראה בחר:

*Ureh va'aseh betavnitam asher-atah mareh bahar.*

40. And see to it that you make them according to the pattern which was shown you on the mountain.

פרק כו א ואת המשכן תעשה עשר יריעות שש משזר ותכלת וארגמן

ותלעת שני כרבים מעשה חשב תעשה אתם:

*Ve'et-hamishkan taaseh eser yeri'ot shesh mashzar utchelet ve'ar gaman vetola'at*

*shani kiruvim ma'aseh choshev ta'aseh otam.*

26.1 "Moreover you shall make the tabernacle with ten curtains of fine woven linen and blue, purple, and scarlet thread; with artistic designs of cherubim you shall weave them.

ב ארד | היריעה האחת שמנה ועשרים באמה ורחב ארבע באמה היריעה

האחת מדה אחת לכל היריעות:

*Orech hairi'yah ha'achat shemoneh ve'esrim ba'amah verochav arba ba'amah hairiyah*

*ha'echat midah achat lechal-hairiot.*

2. The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the width of each curtain four cubits. And every one of the curtains shall have the same measurements.

ג חמש היריעות תהלין חברת אשה אל-אחותה וחמש יריעות

חברת אשה אל-אחותה:

*Chamesh hairiot tiyena chovrot ishah el-achotah vechamesh yeri'yot chovrot ishah el-achotah.*

3. Five curtains shall be coupled to one another, and the other five curtains shall be coupled to one another.

ד ועשית ללאות תכלת על שפת היריעה האחת מקצה בחברת וכן תעשה

בשפת היריעה הקיצונה במחברת השנית:

*ve'asita lalot techelet al sefat hairiyah haechat mikatzah bahovaret vechen ta'aseh*

*bisfat hairi'ya hakitzonah bamachberet hashenit.*

4. And you shall make loops of blue yarn on the edge of the curtain on the selvedge of one set, and likewise you shall do on the outer edge of the other curtain of the second set.

ה חֲמִשִּׁים לִלְאוֹת תַּעֲשֶׂה בִּירֵעָה הָאַחַת וְחֲמִשִּׁים לִלְאוֹת תַּעֲשֶׂה בְּקִצֵּה  
הִירֵעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיִּת מִקְבִּילֹת הַלְלָאוֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ:

*Chamishim lula'ot ta'aseh bairiya ha'echat vachamishim lulaot ta'aseh biktze  
hairi'ya asher bamach beret hashenit makbirot halulaot isha el-achotah.*

5. Fifty loops you shall make in the one curtain, and fifty loops you shall make on the edge of the curtain that is on the end of the second set, that the loops may be clasped to one another.